

Mode d'emploi pour l'utilisateur  
Cette notice est destinée aux appareils installés en France

FR

Istruzioni per l'utente

IT



**ARIANEXT M HYBRID**  
**ARIANEXT M HYBRID UNIVERSAL**

**Table des matières :**

Garantie .....	2
Consignes de sécurité .....	3
Généralités.....	4
Remplissage de l'installation (uniquement pour le modèle ARIANEXT HYBRID M).....	4
Utilisation de l'interface système.....	5
Première mise en service.....	5
Chaffolink.....	5
Fonctionnement en mode chauffage manuel/programmé.....	6
Réglages du chauffage .....	6
Réglage de l'eau chaude sanitaire.....	6
Réglage Hybride .....	6
Réglage de la température ambiante.....	7
Fonction hors-gel.....	8
Entretien .....	8
Tableau des codes d'erreur.....	8

Chère Madame,  
Cher Monsieur,  
nous vous remercions d'avoir choisi un système  
ARIANEXT M HYBRID / ARIANEXT M HYBRID UNIVERSAL  
Chaffoteaux.

Ce livret a été rédigé dans le but de vous informer sur l'utilisation et l'entretien du système  
ARIANEXT M HYBRID / ARIANEXT M HYBRID UNIVERSAL  
afin que vous puissiez en apprécier toutes les qualités et les utiliser au mieux.

Veillez conserver soigneusement ce livret. Après la première installation du système, vous y trouverez toutes les informations nécessaires sur le produit.

Notre service technique le plus proche est à votre entière disposition en cas de besoin.

Pour trouver le service technique le plus proche de chez vous, veuillez consulter notre site Internet [www.chaffoteaux.com](http://www.chaffoteaux.com).

Nous vous invitons également à suivre les indications contenues dans le certificat de garantie que vous trouverez dans l'emballage ou que votre installateur vous aura remis.

**Certification CE**

Le label CE garantit la conformité de cet appareil aux directives suivantes :

- (2014/35/EU), sur la sécurité électrique (LVD)
- (2014/30/EU) sur la compatibilité électromagnétique
- RoHS2 2011/65/EU relative à la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électronique (EN 50581).
- Règlement (UE) n° 813/2013 relatif à l'ecodesign (n° 2014/C 207/02 - transitional methods of measurement and calculation)

**Garantie**

CHAFFOTEAUX vous offre une garantie de 2 ans à compter de la date de mise en service de votre  
ARIANEXT M HYBRID / ARIANEXT M HYBRID UNIVERSAL.

Nous vous demandons de lire les informations contenues dans le paragraphe « Conditions de garantie » pour connaître les modalités d'application de la garantie.

La mise en service de votre  
ARIANEXT M HYBRID / ARIANEXT M HYBRID UNIVERSAL doit être effectuée par un Centre Technique Agréé, qui transmettra à notre service le « certificat de garantie » rempli. Veuillez vous assurer que le Centre Technique nous a bien transmis le certificat de garantie.

**Conditions de garantie**

CHAFFOTEAUX vous offre une garantie de 2 ans (et de 3 ans sur le compresseur de l'unité externe) à compter de la date de mise en service de votre  
ARIANEXT M HYBRID / ARIANEXT M HYBRID UNIVERSAL.

Cette garantie couvre tout remplacement de pièce reconnue défectueuse, à l'exclusion des dommages résultant d'erreurs pendant l'installation et la mise en service.

Cette garantie est subordonnée à un entretien réalisé par un professionnel qualifié, qui devra notamment vérifier, nettoyer et régler l'appareil au moins une fois par an, voir plus si nécessaire, conformément à la circulaire ministérielle du 09/08/78.

La réparation des pièces ou leur remplacement pendant la période de garantie constructeur ne peut avoir pour effet de prolonger la durée initiale de celle-ci.

La garantie constructeur ne saurait être retenue en raison d'une mauvaise installation de l'ensemble de chauffage, de conditions de stockage inappropriées, ni en cas de fonctionnement défectueux résultant d'un usage anormal ou abusif ou d'un entretien insuffisant.

La garantie est conditionnée à la réalisation de l'installation et de l'entretien dans les règles de l'art, par des professionnels qualifiés et conformément aux normes en vigueur, ainsi qu'aux instructions figurant dans la notice d'installation.

La garantie constructeur ne couvre pas :

- les détériorations consécutives à des modifications apportées au système, à une pression inadéquate ou irrégulière de l'eau, à la qualité de l'eau (par exemple, calcaire, entartrage, embouage...) ou à un changement de caractéristiques de la tension électrique d'alimentation
- l'installation et les interventions effectuées par du personnel non qualifié.

**Ce livret est très important et forme un tout avec l'appareil. Il doit être conservé avec soin et toujours suivre ARIANEXT M HYBRID / ARIANEXT M HYBRID UNIVERSAL en cas de cession à un autre propriétaire ou utilisateur et/ou de transfert sur une autre installation. Lisez attentivement les instructions et les consignes fournies, elles sont primordiales pour l'utilisation et l'entretien de l'appareil.**

Cet appareil sert à produire de l'eau chaude sanitaire à usage domestique.

Il doit être raccordé à une installation de chauffage et à un réseau de distribution d'eau chaude sanitaire adapté à ses performances et à sa puissance.

Toute utilisation autre que celle prévue est interdite. Le constructeur ne peut en aucun cas être tenu responsable de dommages dérivant d'une utilisation impropre, incorrecte et déraisonnable ou du non-respect des instructions contenues dans cette notice.

L'installation, l'entretien et toute autre intervention doivent être effectués par du personnel possédant les qualités requises conformément aux réglementations applicables en la matière et aux indications fournies par le constructeur.

En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement, éteignez l'appareil. N'essayez pas de le réparer vous-même, faites appel à un professionnel qualifié.

Pour toute réparation, faites appel à un technicien qualifié et exigez l'utilisation de pièces détachées d'origine. Le non-respect de ce qui précède peut compromettre la sécurité de l'appareil et dégager le fabricant de toute responsabilité.

En cas de travaux sur des structures à proximité de conduits ou de dispositifs d'évacuation des fumées et de leurs accessoires, éteignez l'appareil. Une fois les travaux terminés, faites vérifier par un professionnel le bon état de fonctionnement des conduits et des dispositifs.

Éteignez l'appareil avant d'effectuer toute opération de nettoyage de ses parties extérieures.

Veillez à ne pas utiliser et à ne pas stocker de substances facilement inflammables à proximité des unités ARIANEXT M HYBRID / ARIANEXT M HYBRID UNIVERSAL.

En cas d'inutilisation prolongée d'ARIANEXT M HYBRID / ARIANEXT M HYBRID UNIVERSAL, il faut :

- débrancher la prise électrique
- fermer le robinet d'eau froide sanitaire
- vidanger complètement le circuit s'il y a un risque de gel de l'eau dans les tuyaux

En cas de démantèlement définitif ARIANEXT M HYBRID / ARIANEXT M HYBRID UNIVERSAL, s'adresser à un professionnel du secteur pour effectuer les opérations nécessaires.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Légende des symboles :



Le non-respect des avertissements comporte un risque de lésions, pouvant même entraîner la mort.



Le non-respect des avertissements de danger peut porter atteinte aux biens, plantes et animaux et causer des dommages pouvant être sérieux.

**Ne pas effectuer d'opération exigeant l'ouverture de l'appareil.**



Électrocution par contact avec des composants sous tension.

Brûlures dues à la présence de composants surchauffés ou lésions provoquées par des bords tranchants. Dommages causés à l'appareil.

**Ne pas effectuer d'opération exigeant la dépose de l'appareil.**



Électrocution par contact avec des conducteurs sous tension. Inondations suite à une fuite d'eau provenant des conduites endommagées.

**Ne pas abîmer les câbles électriques de l'appareil.**



Électrocution par contact avec des composants sous tension non protégés.

**Ne jamais poser d'objets sur l'appareil.**



Lésions provoquées par la chute de l'objet par suite de vibrations.



Endommagement de l'appareil ou des objets placés dessus.

**Ne pas monter sur l'appareil.**



Lésions provoquées par la chute de l'appareil.



Endommagement de l'appareil ou des objets placés à proximité causé par la chute de l'appareil ou par la rupture de ses supports.

**Ne pas grimper sur des chaises, des tabourets, des échelles ou des supports instables pour nettoyer l'appareil.**



Lésions provoquées par la chute d'une hauteur élevée ou par cisaillement (échelle pliante).

**Ne jamais procéder au nettoyage d'une partie quelconque de l'appareil sans l'avoir préalablement éteint.**



Électrocution par contact avec des conducteurs sous tension.

**Ne pas utiliser d'insecticides, de solvants ou de produits de nettoyage agressifs pour l'entretien de l'appareil.**



Endommagement des parties peintes ou en plastique.

**Ne pas utiliser l'appareil pour des usages autres qu'un usage domestique habituel.**



Endommagement de l'appareil du fait d'une surcharge de fonctionnement.



Endommagement des objets indûment traités.

**Ne pas permettre aux enfants ou aux personnes inexpérimentées d'utiliser l'appareil.**



Endommagement de l'appareil dû à un usage impropre.

**En cas d'odeur de brûlé ou de fumée s'échappant de l'appareil, couper l'alimentation électrique, ouvrir les fenêtres et appeler un technicien.**



Lésions dues à des brûlures, à l'inhalation de fumée, intoxication.

## Généralités

L'interface système EXPERT CONTROL permet une gestion simple et efficace de la température des espaces desservis et le contrôle de l'eau chaude sanitaire.

Elle vous fournit également les premières indications en cas de dysfonctionnement du système installé en signalant le type d'anomalie et en proposant la marche à suivre pour résoudre les problèmes éventuels ou en vous conseillant de faire appel au Service technique.

## ATTENTION !

L'appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées, voire des personnes dénuées d'expérience ou des connaissances nécessaires, mais sous surveillance ou après avoir reçu les conseils nécessaires à une utilisation en toute sécurité de l'appareil et avoir compris les risques inhérents. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien devant être effectués par l'utilisateur ne doivent pas être assurés par des enfants sans surveillance.

**CE PRODUIT  
EST CONFORME À LA  
DIRECTIVE EU 2002/96/EC**



Le symbole de la poubelle barrée d'une croix, appliqué sur l'appareil, indique que le produit en fin de vie, ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers, mais déposé dans un point de collecte approprié pour appareils électriques et électroniques ou être remis au commerçant lors de l'achat d'un nouvel appareil équivalent.

Il relève de la responsabilité de l'utilisateur de déposer l'appareil en fin de vie dans les points de collecte appropriés.

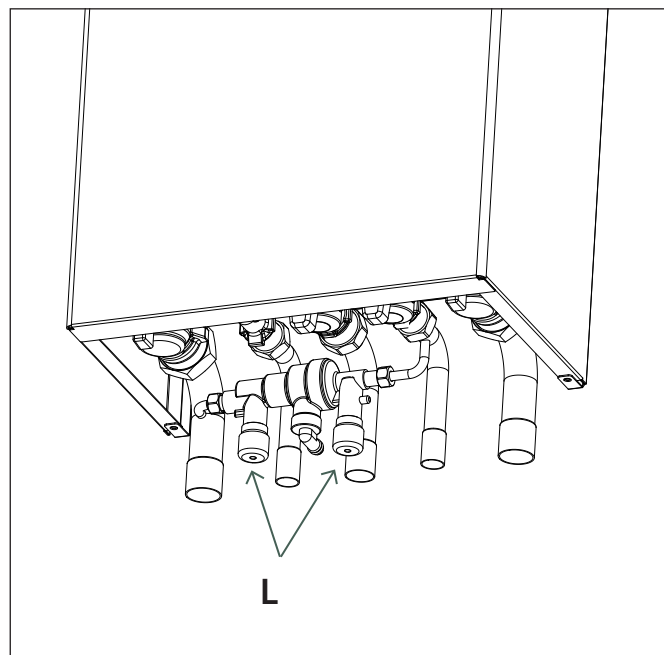
Une collecte sélective appropriée pour acheminer l'appareil usagé au recyclage, au traitement et à une mise au rebut respectueuse de l'environnement contribue à éviter des effets nocifs sur l'environnement et sur la santé et favorise la réutilisation des matériaux composant le produit.

Pour de plus amples renseignements sur les systèmes de collecte différenciée, s'adresser au service municipal compétent ou au magasin où l'achat a été effectué.

## Remplissage

### (uniquement pour le modèle ARIANEXT HYBRID M)

Pour que le système fonctionne, l'installation doit être suffisamment remplie d'eau. Pour procéder au remplissage d'eau, ouvrir les robinets (L) et contrôler la pression (1,5 bar) sur le manomètre de la chaudière.



## ⚠ ATTENTION

L'installation, la première mise en service et les réglages doivent être effectués conformément aux instructions fournies et exclusivement par des professionnels qualifiés. Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages subis par des personnes, des animaux ou des biens suite à une mauvaise installation de l'appareil.

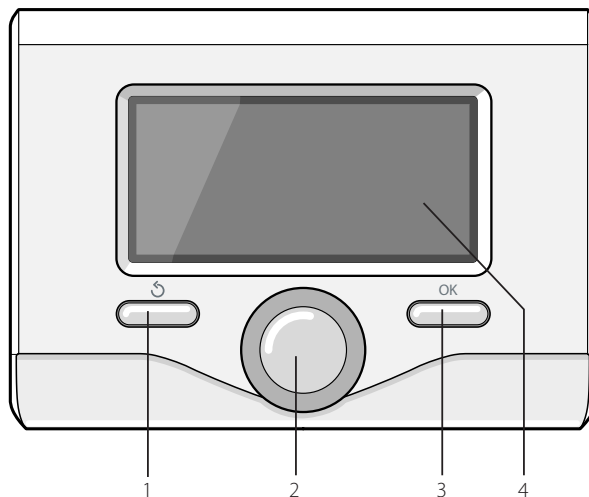
Si vous devez remplir fréquemment votre système (une fois par mois ou plus), c'est qu'il y a un problème sur l'installation (fuite, problème au niveau du vase d'expansion). Dans ce cas, faites appel à votre installateur pour analyser et résoudre le problème rapidement, sans quoi une corrosion anormale du système pourrait se produire à cause de renouvellements d'eau trop fréquents.

## Touches et Afficheur :

- 1.touche Retour ↶ (affichage précédent)
- 2.bouton
- 3.touche **OK**  
(confirmer l'opération ou accéder au menu principal)
- 4.AFFICHEUR

## Légende symboles afficheur :

- (🔌) Été / Réglages ECS
- (❄️) Hiver
- (🔥) Chauffage uniquement / Réglages chauffage
- (🔌) OFF système éteint
- (🕒) Chauffage programmé
- (👉) Chauffage manuel
- (🌡️) Température ambiante désirée
- (🌡️) Température ambiante détectée
- (🏠) Température ambiante désirée dérogation
- (🏠) Température extérieure
- (SRA) Fonction SRA activée
- (📅) Fonction VACANCES activée
- (🔥) Chauffage activé
- (🔌) ECS activée
- (⚠️) Signalement d'erreur
- (📄) Menu complet
- (📊) Performances énergétique
- (⚙️) Langue, date et écran
- (☀️) Chauffage au sol
- (🔌) Collecteur solaire
- (🌀) Circulateur
- (📧) Vanne déviatrice
- (🏠 ST1) Thermostat chauffage au sol
- (❄️) Fonction hors gel
- (🛡️) Fonction anti-bactérie
- (🔧) Dispositif à configurer
- (🔌) Pompe à chaleur
- (HC) Production ECS en heures creuses
- (HC40) Production ECS en heures creuses et maintien à 40°C en heures pleines
- (BOOST) BOOST
- (👤) Mode réduit PAC
- (📄) Fonctions spéciales
- (💧) déshumidification
- (AP) Configuration AccessPoint
- (📶) Passerelle connectée à internet
- (📶) Passerelle non connectée au routeur
- (📶) Passerelle connectée au routeur mais pas à internet
- (📶) Mise à jour du logiciel en cours



## Première mise en service

A la première connexion du système, vous devez choisir certains réglages de base.

Il faut avant tout Sélectionnez la langue de l'interface utilisateur. Tournez le bouton et Sélectionnez la langue souhaitée, Appuyez sur la touche Ok pour valider. Procédez au réglage de la date et de l'heure. Tournez le bouton pour Sélectionnez, Appuyez sur la touche OK pour valider la sélection, Tournez le bouton pour entrer la valeur. Appuyez sur la touche OK pour valider. Enregistrez les réglages à l'aide de la touche OK.

Appuyez sur la touche OK pour accéder au Menu. Utilisez le bouton au centre pour faire dérouler la liste des menus et pour Sélectionnez les paramètres, Appuyez sur la touche OK pour valider.

## ATTENTION

Certains paramètres sont protégés par un code d'accès (code de sécurité) qui protège les réglages du système contre une utilisation non autorisée.



Merci d'avoir choisi Hybrid Module, compatible avec **CHAFFOLINK\***, le service conçu et produit par Chaffoteaux pour fournir une nouvelle expérience d'utilisation de votre système de chauffage domestique et de production d'eau chaude sanitaire. Avec Chaffolink, vous pouvez allumer, éteindre et contrôler la température de chauffage et celle de l'eau chaude sanitaire depuis un smartphone ou un ordinateur, à n'importe quel moment et où que vous soyez.

Ce système permet de surveiller en continu la consommation d'énergie en garantissant des économies sur votre facture de gaz et il vous avertit en temps réel en cas de panne du système. Le centre d'assistance pourra résoudre la majeure partie des problèmes à distance, autrement, il fixera rapidement une intervention à domicile. Pour de plus amples renseignements, connectez-vous au site web dédié



<http://www.chaffoteaux.fr/chaffolink>

\* Vérifiez la disponibilité du service Chaffolink dans votre pays avec votre revendeur de confiance.

En appuyant sur OK depuis l'affichage principal, vous accédez au menu suivant :






### PROGRAMMÉ / MANUEL

définit le mode d'activation du chauffage :

- (  ) **PROGRAMMÉ**  
le chauffage fonctionnera selon le programme horaire défini.
- (  ) **MANUEL**  
le chauffage fonctionnera en mode manuel.

### ÉTÉ / HIVER / OFF

définit l'état du système ;

- (  ) **ÉTÉ**  
production d'eau chaude sanitaire, sans chauffage.
- (  ) **HIVER**  
production d'eau chaude sanitaire et chauffage.
- (  ) **CHAUFFAGE UNIQUEMENT**  
exclusion chauffage ballon (le cas échéant).
- (  ) **OFF**  
système éteint, fonction hors-gel activée. Lorsque la fonction hors-gel s'active, l'écran affiche le symbole :  
«  ». Cette fonction protège l'installation contre le gel des tuyaux.

### MENU COMPLET

permet de définir les paramètres relatifs au chauffage, à la production d'eau chaude sanitaire, aux réglages spécifiques du système hybride et aux paramètres d'affichage.


#### - ( ) **RÉGLAGES CHAUFFAGE**

permet d'accéder au menu :

##### - **Programmation horaire**

Permet de régler les horaires de fonctionnement à la température ambiante confort ou réduite pour tous les espaces desservis en cas de fonctionnement en mode programmé. Les textes affichés guident l'utilisateur pour faciliter la programmation.

##### - **Fonction vacances**

La fonction Vacances désactive le chauffage à partir de son activation (ON) jusqu'à la date de retour sélectionnée. Lorsque la fonction Vacances est active, l'icône «  » est affichée dans la fenêtre des sources actives.

##### - **Fonction SRA**

La fonction SRA définit automatiquement le régime de fonctionnement du système selon le type d'installation et les conditions ambiantes.

La thermorégulation d'un bâtiment consiste à maintenir la température interne constante même lorsque la température extérieure varie. Votre système ARIANEXT M HYBRID / ARIANEXT M HYBRID UNIVERSAL est équipé de série de la fonction SRA (régulation automatique).

Grâce à cette technologie, le système garantit la température désirée dans les espaces desservis en réglant les paramètres de manière à limiter la consommation d'énergie.

Contactez votre installateur ou notre Service d'Assistance Technique le plus proche si vous avez besoin d'informations sur la configuration et le fonctionnement du système.

- **Été/hiver automatique** (permet l'activation de la demande de chaleur en mode chauffage quand la température extérieure descend au-dessous de la température réglée par le paramètre « Limite temp. été/

hiver auto » pendant un délai sélectionné sur le paramètre « retard de commutation été/hiver », ou l'interruption de la demande de chaleur quand la température extérieure monte au-dessus de la température programmée.

- Zone1
- Activation fonction été/hiver auto Z1 (active la fonction pour la zone 1)
- Limite temp. été/hiver auto Z1 (seuil de commutation de la température extérieure pour l'activation/désactivation de la demande de chaleur en mode chauffage)
- Retard de commutation été/hiver Z1 (retard de commutation pour l'activation/désactivation de la demande de chaleur quand la température extérieure atteint la température programmée).

#### - ( ) **RÉGLAGE EAU CHAUDE SANITAIRE**

permet d'accéder au menu :


##### - **Température confort ECS**

Réglage de la température confort

##### - **Programmation horaire eau chaude sanitaire**

(seulement pour les systèmes avec chaudière system et ballon) permet de régler les horaires de chauffage du ballon à une température confort ou réduite.

##### - **Fonction confort**

ATTENTION ! pour les installations avec chaudière mixte (sans ballon), sélectionnez « Désactivée ». Pour les installations avec chaudière system et ballon, définit le mode d'activation de la température confort (désactivée, différée ou toujours activée). Pendant le chargement du ballon, l'écran affiche le symbole du chauffage actif «  »

##### - **Mode chargement ballon**

(seulement pour les systèmes avec chaudière system et ballon) définit le mode de mise en température du ballon :  
STANDARD : le système hybride active automatiquement la PAC et la chaudière selon des critères d'économie d'énergie et de confort.

UNIQUEMENT PAC : la chaudière est exclue

FAST : la chaudière et la pompe à chaleur démarrent en même temps pour chauffer le ballon le plus rapidement possible.

#### - ( ) **RÉGLAGE HYBRIDE**

permet d'accéder au menu :

##### - **Logique Energy Manager**

définit la logique de fonctionnement du système hybride :

MAXIMUM ÉCONOMIE :

la chaudière et la pompe à chaleur sont activées de manière à garantir un maximum d'économie d'énergie sur la base des tarifs indiqués lors de l'installation du système.

MAXIMUM ÉCOLOGIE :

la chaudière et la pompe à chaleur sont activées de manière à garantir un minimum de consommation d'énergie primaire.

##### - **Mode hybride**

Permet de sélectionner la source de chaleur (chaudière ou pompe à chaleur) à utiliser.

AUTO : le système choisit automatiquement la source de chaleur la plus avantageuse/écologique à utiliser.

UNIQUEMENT CHAUDIÈRE : la pompe à chaleur est exclue

UNIQUEMENT PAC : la chaudière est exclue

## - FONCTIONS SPÉCIALES

définit la logique de fonctionnement du système hybride :

### - Mode silencieux :

cette fonction limite la puissance du système de pompe à chaleur pour en limiter le niveau de bruit pendant une certaine période de la journée. Dans le menu, il faut définir l'activation (ON/OFF) en indiquant l'heure de début et l'heure de fin de cette période.

### - Delta T Température de consigne de l'eau chaude sanitaire en mode photovoltaïque

cette fonction permet d'augmenter la température de consigne de l'eau sanitaire quand le système photovoltaïque fournit de l'énergie extra. Appuyez sur la touche OK pour valider. Appuyez sur la touche retour « ↶ » pour revenir à l'affichage précédent.

## - PERFORMANCES DU SYSTÈME

accède à l'affichage des performances du système hybride. Le système de mesure des consommations d'énergie intégré dans ce produit se base sur une estimation. La consommation effective (ou mesurée par un autre système) peut ne pas coïncider avec la consommation affichée.

## - PARAMÈTRES D'AFFICHAGE

permet de personnaliser les paramètres d'affichage suivants :

- Langue
- Date et heure
- Affichage initial
- Luminosité en veille
- Rétroéclairage
- Temporisation affichage initial



## - CHAFFOLINK

Pour de plus amples renseignements, connectez-vous au site web dédié

<http://www.chaffoteaux.fr/chaffolink>

## RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE AMBIANTE

Il est possible de régler la température ambiante désirée en fonction du mode de fonctionnement choisi (chauffage programmé ou chauffage manuel).

### - Réglage de la température ambiante en mode manuel

Tournez le bouton pour régler la valeur de la température ambiante désirée. L'écran affiche la valeur choisie.

Appuyez sur la touche OK pour valider.

L'écran précédent s'affiche.


### - Réglage de la température ambiante en mode programmation horaire

Pendant le fonctionnement de la programmation horaire, il est possible de modifier momentanément la température ambiante sélectionnée.

Tournez le bouton pour régler la valeur de température ambiante désirée. Appuyez sur la touche OK pour valider.

L'afficheur signale la température sélectionnée et l'heure jusqu'à laquelle on souhaite maintenir la modification.

Tournez le bouton pour sélectionner l'heure finale de la modification, appuyez sur la touche OK pour valider.

Le symbole «  » est affiché au niveau de la valeur de la température désirée pendant la période de modification.

Appuyez sur la touche retour « ↶ » pour sortir du réglage sans enregistrer la modification.

L'interface affichera la valeur de température jusqu'à la fin du temps sélectionné, après quoi elle retournera à l'affichage de la température ambiante présélectionnée.

## FONCTION HORS-GEL

Votre système ARIANEXT M HYBRID / ARIANEXT M HYBRID UNIVERSAL est équipé de série d'une fonction hors gel, qui effectue un contrôle de la température de l'eau en sortie de l'unité intérieure et active les dispositifs présents dans le système lorsque la température reste inférieure à 8° C pendant plus de deux minutes.

### ATTENTION

La fonction hors-gel fonctionne correctement si :

- La pression de l'installation est comprise entre 0,6 et 3 bar
- Le système est sous tension
- Aucune erreur de fonctionnement n'est en cours au moment de la demande d'activation de la fonction hors-gel.

### ENTRETIEN

L'entretien est obligatoire et indispensable pour assurer la sécurité, le bon fonctionnement et la durée de votre ARIANEXT M HYBRID / ARIANEXT M HYBRID UNIVERSAL.

### ERREUR LISTE MODULE HYBRIDE

En cas d'arrêt, sur l'afficheur de l'interface de système on lit un code correspondant au type d'arrêt et à la cause qui l'a provoqué.

Pour rétablir le fonctionnement normal, suivre les instructions lisibles sur l'afficheur et, si l'erreur persiste, faire appel au centre d'assistance technique agréé.

ERREUR	DESCRIPTION	RÉSOLUTION
1 14	Anomalie sonde extérieure	- Activation de la thermostatisation basée sur la sonde extérieure. - Sonde extérieure pas connectée ou endommagée.
4 20*	Surcharge alimentation BUS	
9 02	Défaut sonde de température départ	Sonde de départ non connectée ou défectueuse
9 10	Erreur communication PAC	- Contrôler le câble de connexion modbus - Led rouge fixe-> remplacer la carte TDM
9 24	Pas de communication avec la PAC	- Contrôler le câblage entre la carte TDM et Energy Manager
9 33	Surchauffe du circuit primaire	- Contrôler le débit dans le circuit primaire
9 34	Anomalie sonde ballon	- Sonde ballon pas connectée ou défectueuse
9 35	T° élevée ballon	- Contrôler la vanne 3 voies bloquée sur la position ECS
9 36	Thermostat plancher ouvert	- Contrôler le débit de l'installation au sol
9 37	Erreur circulation	- Contrôler l'activation du circulateur principal - Contrôler le débit à l'aide du paramètre 17.11.3
9 38	Défaut anode	- Contrôler la connexion de l'anode - Contrôler la présence d'eau dans le ballon - Contrôler l'état de l'anode
9 40	Schéma hydraulique non défini	Schéma hydraulique non sélectionné par le biais du paramètre 17.2.0
9 41	Heures Pleines-Heures Creuses non défini	Fonction non sélectionnée par le biais du paramètre 17.1.0
9 42	Contact délestage non défini	Fonction non sélectionnée par le biais du paramètre 17.1.1
9 44	Surchauffe en rafraîchissement	Contrôler le débit dans le circuit refroidissement
9 45	Flow switch bloqué	- Contrôler si le circulateur principal est activé avant la demande de chaleur - Contrôler le débit avec la valeur du débitmètre à l'aide du paramètre 17.11.3
9 46	Anomalie compresseur PAC	Contrôler la fréquence du compresseur après la fin de la demande de chaleur à l'aide du paramètre 17.12.1
9 55	Erreur débit insuffisant	Contrôler le débit avec la valeur du débitmètre à l'aide du paramètre 17.11.3 pendant la demande de chaleur
9 58	Surchauffe ballon Buffer	Charge du ballon Buffer désactivée
9 59	Erreur sonde haute du ballon Buffer	Charge du ballon Buffer désactivée
9 70	Erreur configuration pompe aux	Erreur affichée pendant 30 secondes et enregistrée dans l'historique
2 P2	Anti bactérie non complété	Température d'assainissement thermique pas atteinte en 6h : - Contrôler le puisage d'eau chaude sanitaire pendant le cycle d'assainissement thermique - Contrôler le débit d'eau chaude sanitaire pendant le cycle d'assainissement thermique - Contrôler l'allumage de la résistance électrique
2 P7	Erreur pré-circulation	Débit pas mesuré pendant 5 minutes pendant la pré-circulation
2 P9	Erreur Config. Entrées Smart Grid incomplète	Seul un des paramètres 17.1.0 ou 17.1.1 est réglé comme input SG Ready

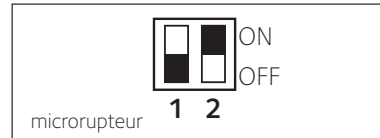


### (\*) Surcharge alimentation BUS

Une erreur de surcharge de l'alimentation BUS peut se produire en cas de connexion de trois ou plus dispositifs présents dans le système installé. Les dispositifs pouvant provoquer une surcharge du réseau BUS sont :

- Module Multizone
- Groupe pompe solaire
- Module pour la production instantanée d'eau chaude sanitaire

Pour éviter tout risque de surcharge de l'alimentation BUS, il faut amener le microrupteur 1 de l'une des cartes électroniques présentes dans les appareils raccordés au système (sauf la chaudière) en position OFF, comme illustré.



### ERREUR LISTE UNITÉ EXTÉRIEURE

ERREUR TDM	DESCRIPTION	RESET	
		HP POWER OFF	SERVICE RESET
905	Erreur Pilotage Compresseur	x	
906	Erreur Pilotage Compresseur	x	
907	Erreur Pilotage vanne 4 voies	x	
908	Erreur Pilotage détenteur Gaz	x	
909	Ventilateur en arrêt avec machine en marche	x	
947	Erreur vanne 4 voies	x	
912	Erreur vanne 4 voies. éteindre le système pour acquitter le défaut		x
948	Erreur Sonde TD	--	--
949	Erreur Sonde TS	--	--
911	Erreur Sonde TE	--	--
952	Erreur Sonde TO	--	--
913	Erreur Sonde LWT	--	--
914	Erreur Sonde TR	--	--
916	Erreur Sonde TEO	--	--
915	Erreur communication TDM	--	--
953	Erreur pilotage réchauffeur huile compresseur	--	--
954	Erreur pilotage cordon chauffant unité extérieure	--	--
956	Erreur débit insuffisant	--	--
957	Erreur configuration du type de ventilateur PAC	--	--
922	Givrage PAC	x	
917	« Givrage PAC: température LWT et/ou TR trop basse. Effectuer un reset. »	--	x
951	Erreur surchauffe TD	x	
950	Erreur surchauffe TD . Effectuer un reset.	--	x
919	Erreur température de condensation trop élevée	x	
960	Erreur Sonde EWT	--	--
931	<b>Erreur Inverter*</b>	--	--
962	Defrost Energy		

\* Le paramètre 12.13.1 montre l'erreur de l'onduleur indiquée dans le tableau à côté de «Liste erreurs inverter».

### ERREUR LISTE INVERTER

ERREUR INVERTER	DESCRIPTION	1ph	3ph
1	Surchauffe du dissipateur thermique (carte INVERTER)	x	x
2	Surintensité IPM Compresseur		x
3	Défaut sur la séquence de démarrage du compresseur		x
4	Surintensité du courant compresseur	x	x
5	Défaut de phase sur l'alimentation AC		x
6	Erreur de mesure sur le courant de IPM Compresseur		x
7	Défaut de charge des condensateurs		x
8	Surtension du bus CC		x
9	Tension du bus CC faible		x
10	Tension d'alimentation CA faible		x
11	Surintensité du courant d'alimentation		x
12	Erreur sur la mesure de la tension d'alimentation		x
13	Erreur de communication avec le Microprocesseur de la carte		x
14	Erreur sur sonde de température du dissipateur thermique carte INVERTER		x
15	Erreur de communication interne entre microcontrôleurs de la carte		x
16	Erreur de communication entre carte INVERTER et carte TDM		x
17	Surchauffe du module IPM		x
18	Erreur sur type de compresseur	x	x
19	Protection par haute pression	x	x
21	Echec démarrage ventilateur 1		x
27	Erreur pilotage ventilateur 1	x	
29	Echec démarrage ventilateur 2		x
35	Protection par pressostat haute pression (shunt sur la carte)	x	x
36	Protection par pressostat basse pression (shunt sur la carte)	x	x
37	Protection par thermostat de surchauffe compresseur (shunt sur la carte)	x	x
38	Erreur de communication sur la carte INVERTER		x
39	Surintensité IPM	x	
40	Échec démarrage compresseur	x	
41	Surintensité du courant compresseur	x	
42	Erreur de mesure courant IPM	x	
43	Surchauffe dissipateur	x	
44	Tension du bus CC faible au démarrage	x	
45	Surtension du bus CC	x	
46	Tension du bus CC faible	x	
47	Tension d'alimentation CA faible	x	
48	Surtension de l'alimentation CA	x	
49	arrêt d'urgence du compresseur	x	
50	Erreur de mesure de la tension d'alimentation CA	x	
51	Erreur capteur de température dissipateur	x	
52	Erreur de communication interne entre microcontrôleurs de la carte	x	
53	Erreur de communication avec la carte de contrôle IDU	x	

**Indice:**

Garanzia .....	10
Norme di sicurezza .....	11
Generalità .....	12
Riempimento impianto (solo per il modello ARIANEXT HYBRID M) .....	12
Chaffolink.....	12
Utilizzo dell'interfaccia di sistema .....	13
Prima accensione .....	13
Funzionamento modalità manuale/programmato riscaldamento/raffrescamento .....	14
Impostazioni riscaldamento .....	14
Impostazione acqua calda sanitaria.....	14
Impostazione Ibrido.....	15
Regolazione temperatura ambiente .....	15
Funzione antigelo .....	16
Manutenzione .....	16
Tabelle codici errori.....	16

Gentile Signora,  
Egregio Signore,  
la ringraziamo per aver scelto il sistema  
ARIANEXT M HYBRID / ARIANEXT M HYBRID UNIVERSAL Chaffoteaux.

Questo manuale è stato redatto con l'intenzione di informarvi sull'installazione, sull'utilizzo e sulla manutenzione del sistema ARIANEXT M HYBRID / ARIANEXT M HYBRID UNIVERSAL al fine di permettervi di utilizzarne al meglio tutte le funzioni.

Conservate questo libretto per tutte le possibili informazioni necessarie sul prodotto in seguito alla sua prima installazione. In caso di necessità, il nostro Centro Assistenza Tecnica a voi più vicino è a vostra disposizione.

Per trovare il Centro Assistenza Tecnica più vicino a voi, potete consultare il nostro sito internet [www.chaffoteaux.com](http://www.chaffoteaux.com).

Vi invitiamo inoltre a far riferimento al Certificato di Garanzia che trovate all'interno dell'imballaggio o che il vostro installatore avrà provveduto a consegnarvi.

**Marcatatura CE**

L'apposizione della marcatatura CE sull'apparecchio ne attesta la conformità alle seguenti Direttive Comunitarie, di cui soddisfa i requisiti essenziali:

- 2014/35/EU relativa alla sicurezza elettrica
- 2014/30/EU relativa alla compatibilità elettromagnetica
- RoHS2 2011/65/EU relativa alla restrizione all'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (EN 50581)
- Regolamento (UE) n. 813/2013 relativo all'ecodesign (n. 2014/C 207/02 - transitional methods of measurement and calculation)

**Garanzia**

Chaffoteaux vi offre una garanzia di 2 anni a partire dalla messa in servizio del vostro sistema  
ARIANEXT M HYBRID / ARIANEXT M HYBRID UNIVERSAL.

Vi preghiamo di leggere le informazioni riportate nel paragrafo "Condizioni di Garanzia" al fine di conoscere le modalità di applicazione della garanzia. La messa in servizio del vostro sistema ARIANEXT M HYBRID / ARIANEXT M HYBRID UNIVERSAL deve essere effettuata da un Centro Assistenza Tecnica autorizzato, il quale provvederà a trasmettere al produttore il Certificato di Garanzia compilato.

Vi preghiamo di assicurarvi dell'avvenuta trasmissione del Certificato di Garanzia da parte del Centro Assistenza Tecnica.

**Condizioni di Garanzia**

Chaffoteaux vi offre una garanzia di 2 anni ( e di 3 anni sul compressore dell'unità esterna) a partire dalla messa in servizio del vostro sistema ARIANEXT M HYBRID / ARIANEXT M HYBRID UNIVERSAL.

Tale garanzia copre tutte le sostituzioni dei pezzi riconosciuti come difettosi, con l'esclusione di danni cagionati ai componenti da errori durante l'installazione e la messa in funzione.

Questa garanzia è subordinata all'esecuzione delle operazioni di manutenzione effettuate da un tecnico qualificato, il quale dovrà controllare, pulire ed effettuare le opportune regolazioni sul sistema almeno una volta all'anno , come indicato dalla Circolare Ministeriale del 09/08/78.

La riparazione o sostituzione dei componenti durante il periodo di validità della garanzia offerta dal costruttore non determinano un rinnovo della garanzia stessa.

La garanzia offerta dal costruttore non sarà considerata valida in condizioni di installazione del sistema non adeguata, di condizioni di immagazzinamento non idonee così come nei casi in cui il funzionamento difettoso dei componenti sia dovuto ad un utilizzo improprio del sistema o alla mancata manutenzione dello stesso.

La garanzia si considera valida a condizione che l'installazione e le manutenzioni successive siano state effettuate a regola d'arte, seguendo le norme in vigore e le istruzioni presenti sul Manuale di Installazione e che siano inoltre state realizzate da un tecnico qualificato.

La garanzia offerta dal costruttore non copre i casi in cui:

- I danni ai componenti del sistema siano derivanti da modifiche non previste, effettuate sul sistema, da inadeguata o irregolare pressione dell'acqua, da caratteristiche dell'acqua che ne inficino la qualità (ad esempio calcare, sporcizia...) o da applicazione di differenti tensioni di alimentazione
- L'installazione e le successive operazioni di manutenzione vengano effettuate da tecnici non qualificati.

**Il presente libretto costituisce parte integrante ed essenziale del prodotto. Esso deve essere conservato con cura e deve seguire il sistema**

**ARIANEXT M HYBRID / ARIANEXT M HYBRID UNIVERSAL in caso di sua cessione ad altro proprietario o in caso di trasferimento dell'installazione. Leggere attentamente le istruzioni e le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti l'uso e la manutenzione.**

Questo apparecchio serve a produrre acqua calda per uso domestico.

Deve essere allacciato ad un impianto di riscaldamento ed a una rete di distribuzione di acqua calda sanitaria compatibilmente alle sue prestazioni ed alla sua potenza.

E' vietata l'utilizzazione per scopi diversi da quanto specificato. Il costruttore non e considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli o da un mancato rispetto delle istruzioni riportate sul presente libretto. L'installazione, la manutenzione e qualsiasi altro intervento devono essere effettuate da personale in possesso dei requisiti previsti e nel rispetto delle norme vigenti e delle indicazioni fornite dal costruttore.

In caso di guasto e/o cattivo funzionamento spegnere l'apparecchio e non tentare di ripararlo ma rivolgersi a personale qualificato.

Eventuali riparazioni, effettuate utilizzando esclusivamente ricambi originali, devono essere eseguite solamente da tecnici qualificati. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio e fa decadere ogni responsabilità del costruttore.

Nel caso di lavori o manutenzioni di strutture poste nelle vicinanze dei condotti o dei dispositivi di scarico dei fumi e loro accessori, spegnere l'apparecchio. A lavori ultimati far verificare l'efficienza dei condotti e dei dispositivi da personale tecnico qualificato.

Prima di effettuare la pulizia delle parti esterne spegnere l'apparecchio.

Non utilizzare o immagazzinare sostanze facilmente infiammabili nelle vicinanze dell'installazione del vostro sistema ARIANEXT M HYBRID / ARIANEXT M HYBRID UNIVERSAL.

In caso di inutilizzo prolungato del sistema ARIANEXT M HYBRID / ARIANEXT M HYBRID UNIVERSAL:


- Disconnettere la presa di alimentazione
- Chiudere il rubinetto di mandata dell'acqua fredda sanitaria
- Svuotare completamente l'intero circuito, per evitare il congelamento dell'acqua nelle tubazioni

In caso si decida di dismettere definitivamente il sistema ARIANEXT M HYBRID / ARIANEXT M HYBRID UNIVERSAL, rivolgersi ad un tecnico qualificato, al fine di svolgere le operazioni di smantellamento del prodotto.


## NORME DI SICUREZZA

Legenda simboli:


 Il mancato rispetto dell'avvertenza comporta rischio di lesioni, in determinate circostanze anche mortali, per le persone

 Il mancato rispetto dell'avvertenza comporta rischio di danneggiamenti, in determinate circostanze anche gravi, per oggetti, piante o animali

### **Non effettuare operazioni che implicino l'apertura dell'apparecchio.**

 Folgorazione per contatto con componenti sotto tensione. Lesioni sotto forma di bruciature dovute alla presenza di componenti surriscaldati o di tagli provocati da bordi affilati. Danneggiamento dell'apparecchio.

### **Non effettuare operazioni che implicino la rimozione dell'apparecchio dalla sua installazione.**


 Folgorazione per contatto con conduttori sotto tensione. Allagamenti per perdita acqua dalle tubazioni danneggiate.

### **Non danneggiare i cavi dell'apparecchio.**



 Folgorazione per contatto con componenti sotto tensione non protetti.

### **Non posizionare oggetti sull'apparecchio.**


 Lesioni provocate dalla caduta di oggetti per effetto di vibrazioni.

 Danneggiamento dell'apparecchio o degli oggetti posizionati sopra ad esso.

### **Non salire in piedi sull'apparecchio.**

 Lesioni provocate dalla caduta dall'apparecchio.  Danneggiamento dell'apparecchio o di oggetti posizionati in prossimità dell'apparecchio, a causa della caduta dallo stesso o della rottura dei suoi supporti.

### **Non salire su sedie, sgabelli, scale o supporti instabili per effettuare la pulizia dell'apparecchio.**

 Lesioni personali per la caduta dall'alto o per cesoiamento (scale doppie).

### **Non effettuare alcuna operazione di pulizia sull'apparecchio senza prima averlo spento.**

 Folgorazione per contatto con conduttori sotto tensione.

### **Non utilizzare insetticidi, solventi o detersivi aggressivi per la pulizia dell'apparecchio.**

 Danneggiamento delle parti in materiale plastico o verniciate.

### **Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quello di un normale uso domestico.**


 Danneggiamento dell'apparecchio per sovraccarico di funzionamento.

 Danneggiamento degli oggetti indebitamente trattati.

### **Non fare utilizzare l'apparecchio da bambini o persone inesperte.**

 Danneggiamento dell'apparecchio per uso improprio.

### **Nel caso si avverta odore di bruciato o si veda fumo fuoriuscire dall'apparecchio, togliere l'alimentazione elettrica, aprire le finestre ed avvisare il tecnico.**

 Lesioni personali per ustioni, inalazione fumi, intossicazione.

Generalità

L'interfaccia di sistema EXPERT CONTROL vi consente una semplice ed efficace gestione della termoregolazione degli ambienti ed il controllo dell'acqua calda sanitaria.

Vi fornisce inoltre il primo aiuto, in caso di malfunzionamento del sistema installato, segnalando il tipo di anomalia e suggerendo gli interventi per eliminarla o consigliando l'intervento del Centro Assistenza.

**ATTENZIONE!**

L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

**PRODOTTO CONFORME ALLA DIRETTIVA EU 2012/19/EU- D.Lgs.49/2014 ai sensi dell'art. 26 del Decreto Legislativo 14 marzo 2014, n. 49 "Attuazione della direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)"**



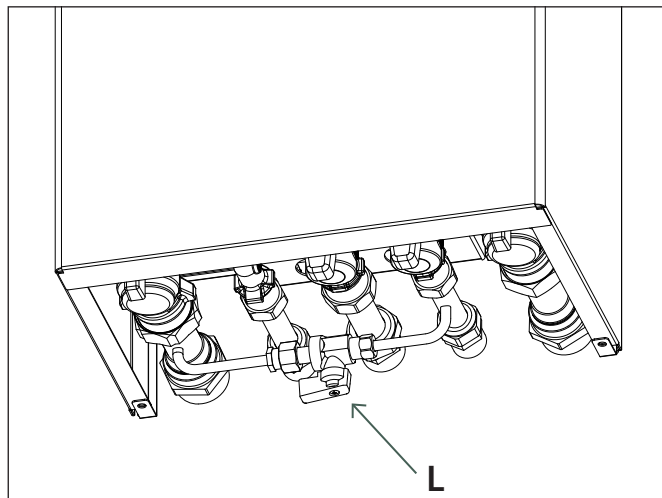
Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici.

In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

**Riempimento**

Il sistema ARIANEXT M HYBRID / ARIANEXT M HYBRID UNIVERSAL funziona a condizione che l'installazione sia sufficientemente riempita d'acqua. Per le operazioni di riempimento d'acqua, aprire i rubinetti (L) e controllare la pressione (1,5 bar) sul manometro della caldaia.



**ATTENZIONE**

L'installazione, la prima accensione, le regolazioni devono essere effettuate, in maniera conforme alle istruzioni fornite, esclusivamente da un tecnico qualificato. Il costruttore declina ogni responsabilità in caso di danni subiti dalle persone, animali o beni, conseguenti ad una installazione non corretta dell'apparecchio.

Frequenti riempimenti (una volta al mese o più spesso) necessari al vostro sistema, indicano un possibile problema sull'installazione (perdite, problemi al vaso di espansione). Fare riferimento al vostro installatore di fiducia per analizzare e risolvere il problema rapidamente, prevedendo danni causati dalla corrosione dei componenti, dovuta ad un eccessivo ricambio di acqua nel sistema.



Grazie per aver scelto il sistema Ibrido, compatibile con **CHAFFOLINK\***, il servizio ideato e prodotto da Chaffoteaux per fornire una nuova esperienza d'uso del suo sistema di riscaldamento domestico e dell'acqua sanitaria.

Con Chaffolink può accendere, spegnere e controllare la temperatura del riscaldamento e dell'acqua sanitaria da smartphone o PC, sempre e ovunque lei sia.

Consente di monitorare costantemente i consumi energetici garantendo un risparmio sulla bolletta, e l'avvisa in tempo reale in caso di guasto del sistema.

Il centro di assistenza potrà risolvere la maggior parte dei problemi a distanza, altrimenti fisserà velocemente un intervento a casa sua.

Per maggiori informazioni si colleghi al sito web dedicato <http://www.chaffoteaux.fr/chaffolink>

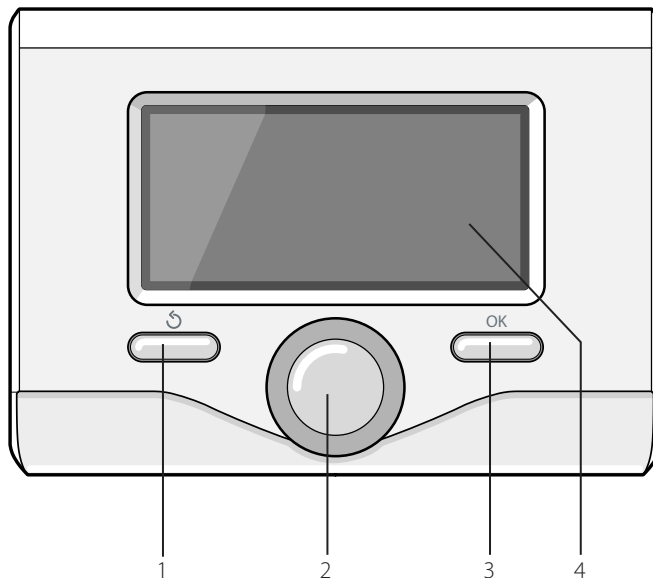
\* Verificare la disponibilità del servizio Chaffolink nel vostro paese con il vostro rivenditore di fiducia.

## Interfaccia di sistema :

- 1.tasto indietro ↶ (visualizzazione precedente)
- 2.manopola
- 3.tasto **OK**  
(conferma l'operazione o accede al menu principale)
- 4.Display

## Interfaccia di sistema simboli display:

- (🏠) Estate / Impostazioni acqua calda
- (❄️) Inverno
- (🔥) Solo riscaldamento / Impostazioni riscaldamento
- (❄️) Raffrescamento
- (🔌) OFF sistema spento
- (🕒) Programmazione oraria
- (👤) Funzionamento manuale
- (🌡️) Temperatura ambiente desiderata
- (🏠) Temperatura ambiente rilevata
- (🏠) Temperatura ambiente desiderata deroga
- (🌡️) Temperatura esterna
- (SRA) Funzione SRA attiva
- (🏠) Funzione VACANZA attiva
- (🔥) Riscaldamento attivo
- (🚿) Sanitario attivo
- (⚠️) Segnalazione errore
- (📄) Menu completo:
- (📊) Prestazioni sistema
- (⚙️) Opzioni schermo
- (🏠) Impianto a pavimento
- (🔄) Circolatore
- (📧) Valvola deviatrice
- (🏠 ST1) Termostato impianto a pavimento
- (❄️) Funzione antigelo
- (🌡️) Modalità sanificazione termica
- (📏) Dispositivo configurabile
- (🔥) Pompa di calore
- (HC) Comfort sanitario in periodo a tariffa ridotta
- (HC40) comfort sanitario in periodo a tariffa ridotta e a setpoint ridotto a 40°C durante periodo a tariffa piena
- (BOOST) Modalità BOOST
- (🔇) Modalità Silenziosa
- (S) Funzioni speciali
- (H) Modalità funzionamento Hybrid
- (💧) Deumidificazione
- (AP) Configurazione Acces Point
- (🌐) Gateway connesso ad internet
- (🌐) Gateway non connesso al router
- (🌐) Gateway connesso al router ma non ad internet
- (📶) Aggiornamento del software in corso



## Utilizzo dell'interfaccia di sistema.

L'utilizzo dell'interfaccia di sistema è semplice e intuitivo. I testi presenti nelle varie schermate guidano la navigazione all'interno dei menu.

Usare il tasto "OK" a destra per entrare nei menu e confermare le impostazioni.

Utilizzare la manopola per selezionare la voce desiderata e per modificare i valori da impostare.

Utilizzare il tasto "↶" per tornare al menu precedente.

## PRIMA ACCENSIONE

La prima volta che si collega l'interfaccia di sistema, viene chiesto di scegliere alcune impostazioni di base.

Come prima cosa è necessario selezionare la lingua dell'interfaccia utente.

Ruotare la manopola per selezionare la lingua desiderata e premere il tasto OK per confermare. Procedere con l'impostazione della data e ora. Ruotare la manopola per selezionare, premere il tasto OK per confermare la selezione, ruotare la manopola per impostare il valore.

Premere il tasto OK per confermare.

Salvare le impostazione con il tasto OK.

Premere il tasto OK per accedere al Menu. Utilizzare la manopola centrale per lo scorrimento della lista menu e la selezione parametri, premere il tasto OK per confermare.



## NOTA

Alcuni parametri sono protetti da un codice di accesso (codice di sicurezza) che protegge le impostazioni della caldaia da un utilizzo non autorizzato.

Dalla schermata principale premendo il tasto OK si accede al seguente menu:







### PROGRAMMATO / MANUALE

definisce la modalità di attivazione del riscaldamento/raffrescamento:

- (  ) **PROGRAMMATO**  
il riscaldamento/raffrescamento funzionerà secondo la programmazione oraria impostata
- (  ) **MANUALE**  
il riscaldamento/raffrescamento funzionerà in modalità manuale



### ESTATE / INVERNO / RAFFRESCAMENTO / OFF

definisce lo stato del sistema;

- (  ) **ESTATE**  
produzione di acqua calda sanitaria, esclusione del riscaldamento.
- (  ) **INVERNO**  
produzione di acqua calda sanitaria e riscaldamento.
- (  ) **SOLO RISCALDAMENTO**  
esclusione riscaldamento bollitore (ove presente).
- (  ) **RAFFRESCAMENTO**  
produzione di acqua calda sanitaria e raffrescamento.
- (  ) **OFF**  
sistema spento, funzione antigelo attiva. Quando la funzione antigelo si attiva il display visualizza il simbolo:  
"  ". Questa funzione è una protezione contro il congelamento delle tubature.

### MENU COMPLETO

permette di effettuare le impostazioni relative al riscaldamento, la produzione di acqua sanitaria, alle regolazioni specifiche del sistema ibrido e alle impostazioni del display.

- (  ) **IMPOSTAZIONI RISCALDAMENTO**  
permette di accedere al menu:
  - **Temperatura impostata riscaldamento.**  
Permette di impostare le temperature dell'acqua calda del riscaldamento delle zone presenti
  - **Programmazione oraria**  
Permette di impostare gli orari di funzionamento del sistema con temperatura ambiente comfort o ridotta per tutte le zone in caso di funzionamento in modalità programmato. I testi presenti sul display guidano e rendono semplice la programmazione.
  - **Funzione vacanze**  
La funzione vacanze disattiva il riscaldamento dal momento dell'attivazione (impostazione ON) fino alla data di rientro impostata. Nella schermata fonti attive, quando la funzione vacanze è attiva nella schermata fonti attive compare l'icona "  ".
  - **Funzione (SRA)**  
La funzione SRA imposta automaticamente il regime di funzionamento del sistema in base al tipo di installazione e alle condizioni ambientali. La termoregolazione di un edificio consiste nel mantenerne la temperatura interna costante al variare della temperatura esterna. Il vostro sistema ARIANEXT M HYBRID / ARIANEXT M HYBRID UNIVERSAL è dotato di una serie di Funzioni SRA (Regolazione Automatica).  
Grazie a questa tecnologia, il sistema garantisce la temperatura desiderata, regolando i parametri al fine di contenere il consumo di energia elettrica.  
Contattare il vostro installatore di fiducia o il Centro Assistenza Tecnica più vicino così da ottenere tutte le informazioni necessarie sulla configurazione e il funzionamento del sistema.

- **Estate/inverno automatica**  
(permette l'attivazione della richiesta di calore in riscaldamento quando la temperatura esterna scende sotto la temperatura impostata dal parametro "Limite temp. estate/inverno auto" per un tempo impostato sul parametro "ritardo di commutazione estate/inverno", o l'interruzione della richiesta di calore quando la temperatura esterna sale sopra la temperatura impostata.

- Zona1
- Attivazione funzione estate/inverno auto Z1 (attiva la funzione per la zona1)
- Limite temp. estate/inverno auto Z1 (soglia di commutazione della temperatura esterna per l'attivazione/disattivazione della richiesta di calore in riscaldamento)
- Ritardo commutazione estate/inverno Z1 (ritardo di commutazione per l'attivazione/disattivazione della richiesta calore quando la temperatura esterna raggiunge la temperatura impostata).


### ( ) **IMPOSTAZIONI RAFFRESCAMENTO**

permette di accedere al menu:

- **Temperatura impostata raffrescamento**  
permette di impostare la temperatura di mandata dell'acqua del circuito di raffrescamento per tutte le zone presenti
- **Programmazione oraria raffrescamento**  
Permette di impostare gli orari di funzionamento del sistema di raffrescamento con temperatura ambiente comfort o ridotta per tutte le zone in caso di funzionamento in modalità programmato
- **Funzione (SRA)**  
La funzione SRA imposta automaticamente il regime di funzionamento del sistema in base al tipo di installazione e alle condizioni ambientali.  
Contattare il vostro installatore di fiducia o il Centro Assistenza Tecnica più vicino così da ottenere tutte le informazioni necessarie sulla configurazione e il funzionamento del sistema.

### ( ) **IMPOSTAZIONI ACQUA CALDA SANITARIA**

permette di accedere al menu:

- **Temperatura comfort acqua calda**  
l'impostazione temperatura comfort
- **Programmazione oraria acqua calda sanitaria**  
(solo per sistemi con caldaia system e bollitore da accumulo) permette di impostare gli orari di riscaldamento del bollitore con temperature comfort o ridotta.
- **Funzione comfort**  
ATTENZIONE! in caso di installazioni con caldaia mista (senza accumulo sanitario) selezionare "Disabilitata". In caso di installazione con caldaia system ed accumulo definisce la modalità di attivazione della temperatura comfort (disabilitata, temporizzata o sempre attiva). Durante la carica dell'accumulo sanitario il display calda visualizza il simbolo riscaldamento attivo "  "
- **Tank charge mode**  
(solo per sistemi con caldaia system e bollitore da accumulo) definisce la modalità di messa a temperatura del bollitore:  
STANDARD : il sistema ibrido attiva PdC e caldaia automaticamente secondo criteri di economicità e comfort..  
SOLO PDC : la caldaia viene esclusa  
FAST: la caldaia viene attivata contemporaneamente alla pompa di calore per scaldare il bollitore nel tempo più breve possibile.

## - (H) IMPOSTAZIONI IBRIDO

permette di accedere al menu:

### - Logica energy manager

definisce la logica di funzionamento del sistema ibrido:

MASSIMO RISPARMIO:

caldaia e pompa di calore vengono attivati in maniera da garantire il costo minimo dell'energia in base alle tariffe inserite all'atto dell'installazione del sistema

MASSIMA ECOLOGIA:

caldaia e pompa di calore vengono attivati in maniera da garantire il minimo consumo di energia primaria

### - Modalità ibrido

Permette di selezionare la sorgente di calore (caldaia o pompa di calore) da utilizzare.

AUTO: il sistema sceglierà automaticamente il dispositivo più conveniente/ecologico da attivare.

SOLO CALDAIA : la pompa di calore viene esclusa

SOLO PDC : la caldaia verrà esclusa

## - FUNZIONI SPECIALI

definisce la logica di funzionamento del sistema ibrido:

### - Modo silenzioso:

questa funzione limita la potenza del sistema pompa di calore per ridurre la rumorosità in un periodo di tempo nell'arco della giornata. Nel menu occorre definire l'attivazione (ON/OFF) indicare l'orario di inizio e di disattivazione.

### - Delta T Setpoint Sanitario fotovoltaico

La funzione permette di incrementare la temperatura di setpoint sanitario quando è disponibile energia extra dal sistema fotovoltaico. Premere il tasto OK per confermare. Premere il tasto indietro "↶" per ritornare alla visualizzazione precedente.

## - PRESTAZIONI DEL SISTEMA

accede alla visualizzazione delle prestazioni del sistema ibrido

Il sistema di misurazione dei consumi energetici integrato in questo prodotto si basa su una stima. Ci possono quindi essere differenze tra il consumo effettivo (o misurato da un altro sistema) e quello visualizzato.

## - IMPOSTAZIONI SCHERMO

permette di personalizzare la schermata del display secondo questo menu:

- Lingua
- Data e ora
- Schermata iniziale
- Luminosità in standby
- Retroilluminazione
- Temporizzazione schermata iniziale

## REGOLAZIONE TEMPERATURA AMBIENTE

E' possibile regolare la temperatura ambiente in base alla modalità di funzionamento scelta, programmato o manuale.

### - Regolazione temperatura ambiente in modalità manuale

Ruotare la manopola per impostare il valore di temperatura ambiente che si desidera. Il display visualizza il valore impostato.

Premere il tasto OK per confermare.

Il display ritorna alla visualizzazione precedente.

### - Regolazione temperatura ambiente in modalità programmazione oraria

Durante il funzionamento della programmazione oraria è possibile modificare temporaneamente la temperatura ambiente impostata.

Ruotare la manopola ed impostare il valore di temperatura ambiente che si desidera. Premere il tasto OK.

Il display visualizza la temperatura impostata e l'ora fino in cui si desidera mantenere la modifica.

Ruotare la manopola per impostare l'ora di fine modifica, premere il tasto OK per confermare.

Il display visualizza il simbolo "🏠🕒" in corrispondenza del valore di temperatura desiderata per il periodo di modifica.

Premere il tasto indietro "↶" per uscire dalla regolazione senza salvare la modifica.

L'interfaccia di sistema manterrà il valore di temperatura fino al termine del tempo impostato, finito il quale tornerà alla temperatura ambiente pre-impostata.

### - Regolazione temperatura ambiente con funzione SRA attiva.

Nel caso in cui la temperatura dell'acqua di riscaldamento o raffrescamento non corrisponda a quella desiderata è possibile aumentarla o diminuirla tramite parametro "Temperatura impostata riscaldamento" o "Temperatura impostata raffrescamento".

Il display visualizza la barra di correzione. Premere il tasto OK per confermare la correzione o premere il tasto indietro "↶" per ritornare alla visualizzazione precedente senza salvare.



### - CHAFFOLINK

Per maggiori informazioni si colleghi al sito web dedicato:

<http://www.chaffoteaux.fr/chaffolink>

\* Verificare la disponibilità del servizio Chaffolink nel vostro paese con il vostro rivenditore di fiducia.

## FUNZIONE ANTIGELO

Il sistema ARIANEXT M HYBRID / ARIANEXT M HYBRID UNIVERSAL è dotato di una funzione antigelo, la quale effettua un controllo sulla temperatura dell'acqua in uscita dall'unità interna, attivando i dispositivi presenti nel sistema, in caso essa rimanga al di sotto degli 8 °C per più di 30 secondi.

### ATTENZIONE

La funzione antigelo funziona correttamente se :

- La pressione dell'impianto è compresa tra 0.6 e 3 bar
- Il sistema è alimentato elettricamente
- Al momento della richiesta di attivazione della funzione antigelo, non è presente alcun errore di funzionamento

### MANUTENZIONE

La manutenzione del sistema ARIANEXT M HYBRID / ARIANEXT M HYBRID UNIVERSAL è obbligatoria ed indispensabile Al fine di assicurare il corretto funzionamento, la sicurezza dell'apparato e la durata di vita del sistema stesso.

### TABELLA CODICI ERRORI IBRIDO

In caso di blocco sul display dell'interfaccia di sistema viene visualizzato un codice errore che si riferisce al tipo di arresto ed alla causa che lo ha generato.

Per ripristinare il normale funzionamento seguire le istruzioni riportate sul display o se l'errore persiste si consiglia l'intervento del Centro di Assistenza Tecnico autorizzato.

ERRORE	DESCRIZIONE	RISOLUZIONE
1 14	Sonda Esterna Difettosa	- Attivazione della termoregolazione basata sulla sonda esterna. - Sonda esterna non connessa o danneggiata.
4 20*	Sovraccarico alimentazione bus	
9 02	sonda mandata primario difettosa	Sonda di mandata non connessa o difettosa
9 10	Errore comunicazione con HP	- Controllare il cavo di connessione modbus. - Led rosso fisso-> sostituire scheda TDM
9 24	Errore Comunicazione BUS tra EM e TDM	- Controllare cablaggio tra scheda TDM ed Energy Manager
9 33	sovratemperatura circuito primario	- Controllare il flusso nel circuito primario
9 34	sonda bollitore difettosa	- Sonda bollitore non collegata o difettosa
9 35	sovratemperatura bollitore	- Controllare valvola 3 vie bloccata nella posizione sanitario
9 36	Errore termostato pavimento	- Controllare il flusso nell'impianto a pavimento
9 37	Errore circolazione acqua	- Controllare attivazione del circolatore principale - Controllare il flussimetro tramite il parametro 12.13.3
9 38	Errore Anodo	- Controllare la connessione dell'Anodo - Controllare presenza acqua nel bollitore - Controllare stato dell'Anodo
9 40	Definire schema idraulico	Schema idraulico non selezionato tramite il parametro 12.2.0
9 41	HV IN1 non definito	Funzione non selezionata tramite il parametro 12.1.0
9 42	HV IN2 non definito	Funzione non selezionata tramite il parametro 12.1.1
9 44	Sovratemperatura in raffrescamento	Controllare il flusso nel circuito raffrescamento
9 45	Flussostato incollato	- Controllare se il circolatore principale è attivo prima della richiesta calore - Controllare il flusso con il valore flussimetro tramite il parametro 12.13.3
9 46	Errore compressore HP	Controllare la frequenza del compressore dopo la fine della richiesta calore tramite il parametro 12.14.1
9 55	Flussostato acqua	Controllare il posizionamento delle sonde di mandata e ritorno.
9 58	Sovratemperatura buffer	Carica del Buffer inibita
9 59	Errore sonda buffer alta	Carica del Buffer inibita
9 70	Configurazione pompa aux non corretta	Errore visualizzato per 30 secondi e memorizzato nello storico
2 P2	Ciclo di sanificazione non completato	Temperatura sanificazione termica non raggiunta in 6h: - Controllare prelievo di acqua calda sanitaria durante il ciclo di sanificazione termica - Controllare il flusso di acqua calda sanitaria durante il ciclo di sanificazione termica - Controllare l'accensione della resistenza elettrica
2 P7	Errore pre-circolazione	Flusso non rilevato per 5 minuti durante la pre-circolazione
2 P9	Configurazione d'ingresso SG ready non completato	Solo uno dei parametri 12.1.0 o 12.1.1 è impostato come input SG Ready

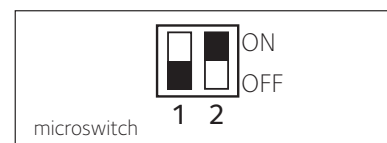


### (\*) Sovraccarico alimentazione BUS

E' possibile il verificarsi di un errore di sovraccarico alimentazione BUS, dovuto alla connessione di tre o più dispositivi presenti nel sistema installato. I dispositivi che possono sovralimentare la rete BUS sono:

- Modulo Multizona
- Gruppo pompa solare
- Modulo per la produzione istantanea di acqua calda sanitaria

Per evitare il rischio di sovraccarico alimentazione BUS, è necessario portare il microswitch 1 di una delle schede elettroniche presente negli apparecchi connessi al sistema (tranne la caldaia) nella posizione OFF, come mostrato in figura.



### LISTA ERRORI UNITÀ ESTERNA

ERRORE TDM	DESCRIZIONE	RESET	
		HP POWER OFF	SERVICE RESET
905	Errore pilotaggio compressore	x	
906	Errore pilotaggio ventilatore	x	
907	Errore pilotaggio valvola 4 vie	x	
908	Errore pilotaggio valvola espansione	x	
909	Ventilatore fermo a macchina accesa	x	
947	Errore valvola 4 vie	x	
912	Errore valvola 4 vie		x
948	Errore sonda TD	--	--
949	Errore sonda TS	--	--
911	Errore sonda TE	--	--
952	Errore sensore TO	--	--
913	Errore sonda LWT	--	--
914	Errore sonda TR	--	--
916	Errore sonda TEO	--	--
915	Errore comunicazione TDM	--	--
953	Errore pilotaggio riscaldatore del compressore	--	--
954	Errore pilotaggio resistenza nel bacino	--	--
956	Errore configurazione modello compressore	--	--
957	Errore configurazione modello ventilatore	--	--
922	Errore SST troppo bassa	x	
917	Errore congelamento, temperature LWT e/o TR troppa bassa.	--	x
951	Errore sovratemperatura TD.	x	
950	Errore sovratemperatura TD.	--	x
919	Errore SDT troppo alta	x	
960	Errore sonda EWT	--	--
<b>931</b>	<b>Errore inverter *</b>	--	--
962	Defrost Energy	x	--

\* Il parametro 12.13.1 mostra l'errore inverter riportato nella tabella a fianco «Lista errori inverter».

### LISTA ERRORI INVERTER

ERRORE INVERTER	DESCRIZIONE	1ph	3ph
1	Sovratemperatura Dissipatore	x	x
2	Sovracorrente IPM Compressore		x
3	Start-up Compressore Fallito		x
4	Sovracorrente Compressore	x	x
5	Mancanza di fase AC Ingresso		x
6	Errore Misura Corrente IPM Compressore		x
7	Tensione DC bus troppo bassa all'avviamento		x
8	Sovratensione DC bus		x
9	Sottotensione DC bus		x
10	Sottotensione AC input		x
11	Sovracorrente AC input		x
12	Errore Misura Tensione AC input		x
13	Errore di comunicazione interna tra microcontrollori della scheda		x
14	Errore sensore Temperatura Dissipatore		x
15	Errore di comunicazione interna tra microcontrollori della scheda		x
16	Interruzione della comunicazione tra inverter e TDM		x
17	Sovratemperatura IPM		x
18	Errore modello Compressore (non configurato)	x	x
19	Protezione Alta Pressione	x	x
21	Start-up Fan 1 fallito		x
27	Errore pilotaggio Fan 1	x	
29	Start-up Fan 2 fallito		x
35	Ingresso High Pressure aperto (ci sarà sempre un ponticello)	x	x
36	Ingresso Low Pressure aperto (ci sarà sempre un ponticello)	x	x
37	Ingresso Termostato Compressore (ci sarà sempre un ponticello)	x	x
38	Errore di comunicazione tra le schede		x
39	Sovracorrente IPM	x	
40	Start-up Compressore Fallito	x	
41	Sovracorrente Compressore	x	
42	Errore Misura Corrente IPM	x	
43	Sovratemperatura Dissipatore	x	
44	Tensione DC bus troppo bassa all'avviamento	x	
45	Sovratensione DC bus	x	
46	Sottotensione DC bus	x	
47	Sottotensione AC input	x	
48	Sovratensione AC input	x	
49	fermata di emergenza del compressore	x	
50	Errore Misura Tensione AC input	x	
51	Errore sensore Temperatura Dissipatore	x	
52	Errore di comunicazione interna tra microcontrollori della scheda	x	
53	Errore di comunicazione con la scheda di controllo IDU	x	





### **Ariston Thermo SpA**

Viale Aristide Merloni, 45  
60044 Fabriano (AN) Italy  
Telefono 0732 6011  
Fax 0732 602331  
info.it@aristonthermo.com

### **CHAFFOTEAUX**

Le Carré Pleyel - 5, rue Pleyel  
93521 Saint-Denis - France  
Tél : 33 (0)1 55 84 94 94  
fax : 33 (0)1 55 84 96 10  
www.aristonthermo.fr  
www.chaffoteaux.fr



Trouvez la Station Technique la plus proche de chez vous à l'adresse suivante **www.chaffoteaux.fr**, rubrique Service.

Il suffit d'entrer le numéro de votre département et le type d'appareil à dépanner, alors les coordonnées de nos partenaires régionaux les plus proches vous seront transmises.

Pour toute réparation, faire appel à un professionnel qualifié et exiger l'utilisation de pièces détachées d'origine. Le non-respect de ce qui précède peut compromettre la sécurité de l'appareil et faire déchoir toute responsabilité du fabricant.